



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Ministerio de Educación
Dirección General de Educación Superior



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa

GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN LENGUAS VIVAS
"JUAN RAMÓN FERNÁNDEZ"

Segunda Lengua Extranjera Nivel 1 Francés

DEPARTAMENTO:	Portugués
CARRERA:	Profesorado de Portugués y Profesorado de Educación Superior en Portugués
CAMPO:	Campo de la Formación Específica - Bloque: Lengua
INSTANCIA CURRICULAR:	Segunda Lengua Extranjera Nivel 1 Francés
CARGA HORARIA:	4 horas cátedra semanales
REGIMEN DE CURSADA:	Anual
TURNO:	Tarde
PROFESORA:	Noelia Luzar
AÑO LECTIVO:	2023

1- Fundamentación

Conocemos la importancia para un futuro docente de lengua extranjera de poder vivenciar la experiencia de atravesar el proceso de aprendizaje de una nueva lengua. El estudiante podrá contar ya en esta instancia y en este nuevo proceso de aprender una lengua extranjera con herramientas metodológicas y lingüísticas que le permitan reflexionar sobre el proceso y el desarrollo de este aprendizaje y, esencialmente, ubicarse en el lugar en el que se encuentra todo estudiante que se acerca a una lengua-cultura extranjera.

Si bien cada aprendizaje es subjetivo, esta experiencia posibilitará que puedan encarnar el rol del estudiante desde su propia perspectiva y entender mejor así los procesos que atraviesan, generalmente, los estudiantes de lenguas extranjeras. Se tratará de aprender una nueva lengua-cultura extranjera y poder encarnar, nuevamente, pero desde otra perspectiva el rol del estudiante.

Desde una perspectiva plurilingüe e intercultural, el estudio de una segunda lengua no sólo permite ampliar su formación al aproximarse a otra lengua-cultura –sin quedar reducido exclusivamente a la lengua de su especialidad–, sino que también podrán atravesar este proceso de aprendizaje de una nueva lengua-cultura integrando todos aquellos conocimientos lingüísticos y metodológicos que les permitirá un análisis reflexivo del propio proceso de aprendizaje.

La posibilidad de contar con una nueva lengua-cultura extranjera enriquecerá la capacidad para comprender distintas lenguas y culturas y ampliará sus habilidades de reflexión sobre los procesos de enseñanza y de aprendizaje de una lengua-cultura extranjera.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Comprenda y utilice expresiones cotidianas de uso muy frecuente.
- Comprenda y utilice frases sencillas para desenvolverse en prácticas sociales de ámbitos inmediatos acordes al nivel.
- Reconozca y adquiera los patrones de pronunciación y entonación básicos de la segunda lengua extranjera.
- Amplíe las competencias de comunicación y desarrolle la competencia intercultural.
- Comprenda lo relativo de los sistemas de valores y puntos de vista propios a partir de la identificación de contrastes en aspectos lingüísticos y socioculturales entre las lenguas.
- Intervenga en intercambios orales breves, tomando en cuenta los elementos relacionados con el contexto de enunciación.

3- Objetivos específicos

Que el futuro profesor:

- Desarrolle la competencia comunicativa oral y escrita en FLE (francés lengua extranjera) con el fin de comprender y hacerse comprender en situaciones acordes al nivel.
- Reconozca el sentido general y pueda extraer información específica de textos breves orales y escritos en formato conocido.
- Desarrolle estrategias de comprensión y la capacidad de inferir información faltante.

- Reconozca distintos géneros textuales y a partir de ese reconocimiento extraiga informaciones para la construcción de sentido del texto oral o escrito.
- Se exprese oralmente y por escrito utilizando textos sencillos en contextos comunicativos relacionados con sus intereses y su entorno más próximo en tramas descriptivas, narrativas y conversacionales.
- Reconozca el contexto de enunciación e interactúe a partir de ese contexto con expresiones acordes al nivel.
- Se involucre en situaciones cotidianas de su interés como verdadero actor social a partir de una perspectiva accional (acordes a su nivel) ampliando de esta forma su perspectiva intercultural.
- Reconozca características y diferencias lingüísticas, fonológicas e interculturales entre la lengua-cultura de las tres lenguas involucradas (portugués, francés y español).
- Se auto-evalúe y reflexione sobre su propio proceso de adquisición de una lengua extranjera con la perspectiva de que esas reflexiones enriquezcan sus (futuras) prácticas docentes.

4- Contenidos mínimos Plan de estudios 2015

1. Comprensión lectora: lectura de textos de diferentes géneros discursivos, relacionados con temáticas variadas, de extensión y complejidad acordes al inicio del aprendizaje de la lengua extranjera.
2. Comprensión oral: reconocimiento de palabras y expresiones que se usan habitualmente, relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato.
3. Expresión oral: descripción del lugar en donde vive y de las personas que conoce utilizando expresiones y frases sencillas. Hablar de actividades cotidianas, gustos y preferencias. Expresar opinión utilizando estructuras simples.
4. Interacción oral: participar en conversaciones acordes a las reales posibilidades de uso de la lengua extranjera. Plantear y contestar preguntas sencillas sobre temas pertenecientes a su entorno inmediato o asuntos habituales.
5. Expresión escrita: escribir postales cortas y sencillas; por ejemplo, para enviar felicitaciones. Completar formularios con datos personales. Escribir un e-mail sencillo para solicitar alguna información o contar actividades cotidianas.
6. Reflexión metalingüística y reflexión intercultural.

5- Contenidos: organización y secuenciación

Unidad n°1: Presentaciones

Aspectos pragmáticos:

Saludar, presentarse. Comunicarse en clase. Deletrear. Contar. Pedir y dar informaciones personales básicas. Textos de tipo conversacional breves informales y formales (diferencia “tu” y “vous”). Hablar de su edad y de la profesión. Presentar un país con datos numéricos.

Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Saludos formales e informales para iniciar y para terminar un diálogo. Nacionalidades y lenguas, nombres de países., Números de 0 a 20, las profesiones, la

dirección de e-mail. Expresiones para dar informaciones personales básicas. Fórmulas de amabilidad frecuentes en francés. (“s’il vous plaît”, “pardon”, “merci”).

- Gramaticales: Verbos: “être”, “avoir” (en singular). Artículos definidos e indefinidos. Artículos posesivos (primera parte). Adjetivo interrogativo “quel.le”. Pronombres tónicos. Verbos frecuentes del primer grupo (terminados en “-er”) en presente del modo Indicativo. Artículos definidos y el femenino de algunos adjetivos como el de las profesiones
- Fonológicos: Distinción [y]/[u]. La acentuación en la última sílaba. La “liaison” obligatoria y prohibida.

Aspectos interculturales:

Reflexión sobre el uso del “tu” y del “vous” a partir del tuteo en español y en portugués. La francofonía en el mundo y su relación con la lusofonía. París y sus lugares emblemáticos, el “métró parisien”, las calles y los barrios de París, Francia y los franceses, las profesiones tradicionalmente masculinas y femeninas y los cambios actuales en Francia.

Unidad n°2: Fiestas y estereotipos

Aspectos pragmáticos: Hablar de fiestas locales. Hablar de las tradiciones de Bélgica. Indicar el origen y el destino. Indicar su acuerdo y su desacuerdo. Expresar gustos y preferencias.

Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Fiestas. Especialidades locales, Países. Expresiones de gustos y preferencias (aimer, adorer + sustantivo o verbo). Lugares típicos de una ciudad. Recuerdos de viajes.
- Gramaticales: Palabras interrogativas, Interrogación con “*Quel*” y “*Est-ce que ?*”. Género de países. Preposiciones para países o ciudades. Los verbos *venir* y *aller*. Verbo *aimer*. La negación con “*ne...pas*”. Artículos indefinidos. Expresiones: *Moi aussi*. *Moi non plus*.
- Fonológicos: Entonación de frases interrogativas y declarativas.

Aspectos interculturales: Bélgica: fiestas y tradiciones; su población extranjera, estereotipos de algunos países del mundo. Descubriendo Maroc y recuerdos de Suiza

Unidad n°3: La familia

Aspectos pragmáticos: Hablar de la familia. Precisar un lazo familiar. Decir su estado civil. Indicar la(s) nacionalidad(es).

Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Distintos tipos de familia. Los lazos familiares. Las uniones civiles. Los estados civiles. Las nacionalidades.
- Gramaticales: Conectores lógicos simples “*et, ou, mais*”. Los determinantes posesivos (del singular). La concordancia del adjetivo. Las expresiones “*C’est/Il est*”. El género en las nacionalidades.
- Fonológicos: La “liaison” obligatoria con la [n]. La entonación de las interrogaciones.

Aspectos interculturales: Los tipos de familia en Francia. La evolución de la pareja y los jefes de Estado de Francia. Los matrimonios mixtos.

Unidad n°4: La vivienda

Aspectos pragmáticos: Calificar una vivienda. Hablar de los ambientes de una casa. Indicar el alquiler. Hablar del amueblamiento. Hablar del espacio. Describir los muebles. Indicar el color.

Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Los tipos de vivienda. Los ambientes de la casa. Las preposiciones de localización. Los muebles y los objetos. Los colores y materiales.
- Gramaticales: Las expresiones “il y a / il n’y a pas de”; “c’est + adjetivo”; “il faut + infinitivo”. Los adjetivos de colores. Los verbos *pouvoir* y *devoir*.
- Fonológicos: La e muda. La acentuación de la última sílaba.

Aspectos interculturales: Los anuncios en Francia. El precio de los alquileres en cinco ciudades francófonas. La casa típica de Bruxelles. La decoración interna. El arreglo de espacios pequeños. Las reglas del *feng shui*.

Unidad n°5: El ritmo de vida

Aspectos pragmáticos: Hablar de los ritmos de vida. Hablar de la rutina diaria. Dar la hora. Indicar la frecuencia. Dar la fecha. Situar en el tiempo y expresar la duración de un hecho.

Aspectos lingüísticos:

- Lexicales: Las acciones cotidianas. Las comidas. La hora. Los momentos del día. El tiempo de trabajo. Los días de la semana. Los meses y las estaciones. Las vacaciones y los días feriados. Situar en el tiempo y expresar la duración.
- Gramaticales: Los verbos pronominales. Los verbos *sortir*, *prendre* y *dormir*. Los adverbios y expresiones temporales y de frecuencia.
- Fonológicos: El encadenamiento de consonantes y la elisión.

Aspectos interculturales:

Los ritmos de vida en Québec y en Francia. Vivir lejos de su lugar de trabajo. El tiempo de trabajo en Bélgica, Francia y Suiza. El trabajo del domingo en Francia. Los ritmos escolares en Francia y en la isla Maurice.

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

Los contenidos de este programa se desarrollarán a través de diferentes modalidades, a saber:

- Comprensión global y detallada de textos breves.
- Actividades de comprensión oral y escrita (clasificación y jerarquización de informaciones, actividades de asociación, opción múltiple, reconocimiento de información a partir de distractores, entre otras).
- Escucha de fragmentos de programas de radio, canciones, publicidades.
- Lectura de un cuento simple, adaptado al nivel A1.
- Actividades lúdicas en tándem o en grupos.
- Producción de textos breves en forma oral y escrita (diálogos, invitaciones, mails, notas, ...).

- Teatralización de diálogos improvisados a partir de las expresiones trabajadas.
- Realización de un **proyecto accional**, como por ejemplo la participación en un blog, o en una página web.

7- Bibliografía obligatoria

- Chahi, F. et al (2018). *Défi 1+ Méthode de Français*. París, Éditions Maison des langues. Con el CD Audio y el « parcours numérique ». Dossiers 1 a 5.
- Chahi, F. et al (2018). *Alter Ego 1+ Cahier d'activités* con el CD audio. París, Hachette FLE. Dossiers 1 a 5.
- Grégoire, M. (2018). *Grammaire Progressive du FLE*. París, Cle international.
- Miquel, C. (2014). *Vocabulaire Progressif du français avec 280 exercices : niveau débutant*. A1. Livre et CD. París, CLE International.

8- Bibliografía de consulta

- Hirschprung, N. et Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1. Méthode de Français*. París, Hachette FLE.
- Hirschprung, N. et Tricot, T. (2017). *Cosmopolite A1. Cahier d'activités*. París, Hachette FLE.

Sitografía de consulta

www.tv5.org
www.bonjourdefrance.com
www.didieraccord.com
www.lepointdufle.net

9- Sistema de cursado y promoción

Promoción sin examen final, alumno regular. Las condiciones son las siguientes: 1. Asistencia obligatoria al 75% del total de las clases y/u otras actividades programadas por el profesor (talleres, laboratorios, jornadas, ateneos, consultas, trabajos de campo, seminarios, etc.) para el cursado de la asignatura. Si el alumno no cumple con el 75% de asistencia, pierde la condición de alumno regular y podrá recursar la materia o rendir el examen final como alumno libre. 2. Aprobación con un promedio no menor que 7 (siete) de por lo menos 1 (un) examen parcial y un examen integrador, siempre que en este examen obtenga 7 (siete) puntos o más. 3. El examen parcial podrá consistir en una prueba escrita u oral, un trabajo monográfico, un informe, etc. No será un trabajo práctico común. 4. El examen integrador evaluará el logro de todos los objetivos propuestos. Deberá ser escrito y quedará archivado en el Instituto. Si el alumno: - obtiene un promedio menor que 7 (siete) pasa al sistema de promoción con examen final. - obtiene un promedio menor que 4 (cuatro) pierde su condición de alumno regular. Puede entonces recursar la materia o rendir examen final como alumno libre.

Indicaciones para el alumno libre:

Promoción con examen final. Las condiciones son las siguientes: 1. El estudiante no estará obligado a cumplir con la asistencia, con trabajos prácticos ni con parciales u otro tipo de evaluaciones. 2. Deberá rendir un examen final, el cual deberá ser mucho más exhaustivo en sus aspectos teórico-prácticos que el del alumno regular y podrá incluir cualquier punto del programa presentado, aunque no haya sido tratado por el profesor durante el curso lectivo. En todos los casos, el examen libre será escrito y oral. 3. Si el alumno aprueba el escrito, pero reprueba el oral, deberá rendir ambas pruebas al presentarse a examen nuevamente.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La evaluación será permanente, a lo largo de toda la cursada, a través de la participación en clase, la realización y aprobación de trabajos tanto orales como escritos. Además, habrá dos parciales integradores: uno al final del primer cuatrimestre y otro al final del segundo cuatrimestre. La nota de aprobación será de 7 o más para la promoción sin examen final y de cuatro o más para la promoción con examen final. Se evaluará la capacidad del alumno a comprender y producir textos breves, acordes a su nivel a partir de criterios como la expresión, tanto escrita como oral, la fluidez, la toma de riesgos, la utilización de estrategias comunicativas, y la capacidad a comprender y a hacerse comprender a partir de los recursos lingüísticos con los que cuenta.



Profesora Noelia Luzar